

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2005 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.

Oddział Rękopisów. Zespół (fond) 5.

RĘKOPISY BIBLIOTEKI ZAKŁADU NARODOWEGO IM. OSSOLIŃSKICH

7353/I. Papiery Edwarda Rulikowskiego. T. II. Praca w jęz. rosyjskim dotycząca archeologiczno-statystycznego opisu powiatu wasylkowskiego. *XIX w. S. 38.*

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

P a p i e r y
E d w a r d a R u l i k o w s k i e g o
T.II

Archeologiczne opisanie starożytności tradycyjnych
wsi Motowidlówki znajdującej się w Kijowskiej Guber-
nii w powiecie Wasylkowskim.W języku rosyjskim.

XIX w.
s.38

7353/I

1852
8624
1728

Архивъ
Старобитовскіе
~~Старобитовскіе~~ Описаніе

Древности

Прудбіцкихъ ~~Селенскіе~~

~~Прудбіцкіи Монастыри~~

въ Битовскойъ губерніи

Всеподобныйъ Грегори

в Селенскіи Монастыри.

1844
1728
112

Архивъ описаніе
старинныи

Гродненскіи уездъ Мстиславскіи уездъ

Гродненскіи уездъ

въ Могилевскойъ губерніи

въ уездѣ Могилевскіи

1844
365
1479

Въ архивѣ Могилевскіи
хранитъ 1728

7353
7352



Древности

Правдичине селеные ~~Правдичини~~ Мото
впловца.

Селеные Мотовловца находившася въ ~~уездной~~
Губернш^и Василъговской уездѣ ~~вотчинномъ~~ ^{въ} влад
дешнѣ ~~наместниковъ~~ ^{Гуляйговскихъ} ~~на~~ ^{восточнѣ}
на правую ^{Речку} сторону ~~Ктулши~~, ~~на~~ ^{на} ~~ручьи~~
Гуляйца —

Первое съ названнѣ село ~~Воробье~~, насе
ленное ~~Левителами~~ ^{на} ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
устье и ~~Грефова~~ ^{до} ~~въ~~ ~~фортѣ~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
и ~~Грефовъ~~ до ~~устья~~ ~~Гуляйца~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
~~ход~~ ^{до} ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
Грефова ~~ручьи~~

Все ~~село~~, ~~Воробье~~ ~~также~~ ~~въ~~ ~~древности~~
времни ~~называемомъ~~, ~~было~~ ~~въ~~ ~~одномъ~~ ~~сто~~
~~рономъ~~ ~~у~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
вплоть, ~~простирающа~~ ~~сь~~ ~~на~~ ~~ручьи~~
на ⁴²⁰ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~ ~~на~~ ~~ручьи~~

~~Надлежаще~~ ~~Необходимо~~ и ~~наше~~ ~~вдвинути~~
 существование ^{Коллежскому} ~~нашему~~ ~~вдвинути~~ ~~существование~~

Городище по распоряжению Татарианинъ взве-
 ло званіе Пустыхъ Городищъ изъ Новой Стас-
 евской Старицы взвесъ старосту Пустыхъ отъ
 Пустыхъ мѣстца Пустыхъ ~~называется~~ — а повто-
 рившии Татарианинъ распоряженіи Городище ста-
 ло называться Мѣстечкомъ и мѣсте Городище Мо-
 товиловцо.

Въ Мѣстѣ названнѣ Пустое Городище ~~и~~
 мѣсте Пустыхъ и Мотовиловаго ~~и~~ ~~мѣстечкомъ~~
 Слобода мотовилова и всеняиинъ Масова стар-
 ошотъ Масового Слово Пустобрестотта Пуст-
 шинотъ Абрамовъ отъ наместника Радзвиготъ
 а по наслѣдству достались Пустыни Пусты-
 шинъ отъ 220 летъ тому ~~и~~ ~~протчимъ~~
 всеняиинъ факъ то вилотъ и малото Сома
 Новшотъ и всеняиинъ Абрамовото мѣстечку
 и всеняиинъ Пустыни и Новшотъ Перель Рѣки
 прѣстѣ Пустыни

Вотъ начало, при Черуди Вишнякова принадлежащее
въ Корчъ реку Емьстни по нѣмъ известнаго фа-
зиста Писсезьго до Деревни Перевожа
при водности двухъ рекъ Ернесте зѣ Уставомъ
оттуда раздѣляются одна въ Сиромѣ вѣсе
направленіе реки Стенни притядущи-
цыи Пасовоюму ииестю и тамъ въ
стоѣ раздѣляются на два направленія пер-
вое въ одну въ ииестю Диношерфовою
а другое въ направленіе къ Бердилову
ииестю. — а также часть того была
отъ Лазестни Деревни Перевожа Сиромъ
направленіе вѣсе вѣсе въ земли при-
надлежащие ииестю Биново —
и кроме того въ Лазестнѣ лесахъ по
между Писсезькии а малюго Лама-
Нобьго находившеи ииестю ^{Лородоѣ} ~~уфимской~~

Нагубити мотѣ, Коридѣ — по прудимствити ево
 лавѣ стѣно то мѣсто върованиа ~~въ~~
 Куровѣхъ ^{логубѣ} нѣстѣхъ гурорскаго, но владеня
 монотворенія ~~дѣла~~ еменитѣ акаѣ дѣдѣ
 фировѣхъ Ремежнѣхъ едѣто нѣ мѣстѣ
 стѣнѣ Мѣмунгарствѣ амунствѣ Куровѣ
 и во время стародѣхъ станнѣстѣхъ ~~дѣлѣ~~
 Шучевѣхъ владеняго нѣстѣхъ Гестолпродѣхъ
 факѣ габѣто омѣ станнѣстѣхъ Тамичевѣхъ
 Мрѣновѣхъ владеняго Мрѣновѣхъ мѣ
 стѣхъ стѣнѣхъ Дѣлѣхъ Дѣлѣхъ гурѣхъ
 Сталовѣхъ, стѣхъ акаѣ ~~стѣхъ~~ Кур
 ровѣхъ фозувѣхъ прѣдѣлахъ стѣхъ нѣмѣхъ
 и востанѣхъ Курѣхъ нѣстѣхъ гурнѣстѣхъ
 ехѣхъ.

~~_____~~



На томъ Орунтаромеи все Древоице
Традиции Собриати от старо Нилихъ муди
въ Орунтаромеи мотовиловци. —

Замечаніе

Симо Визитицимъ Древоицеи ~~даже~~ ~~судити~~
и Предметомъ Обиовъи Дни мудицимъ
Древоицеи Визитице Нилихъ маже Нацива-
исмало Вили Нилиховало, котори отъ Кориди
Висникова помъ Зисовъ зводномъ Старости
а здравомъ черезъ земли мотовиловци
простираетомеи за Реду Госъ иже Твердичи
въ ~~1~~ ~~го~~ ~~ни~~ ~~мосте~~ ~~Оби~~ ~~отъ~~ ~~Кориди~~
въ ~~Зисовъ~~ Нилихъ Нациваици Нациваици
Нилихъ престоде Христианства Стоице Вели-
кимъ трудомъ воуручествъ ~~леи~~ ~~всѣ~~
Зторомъ мостомъ маже Коридицеи, зъ
Китанцимъ муромъ — иже Стоице Велици

предпринятыя немцами съёмъ истреблен-⁴
ищящаго факта много изъясняющаго населе-
нныя народомъ до Египта относящаго на-
шетъ военнаго искусства то было продо-
вольствіе оныхъ требовало весьма населе-
нныя государства трудящихся все хлеба на-
шествіемъ промышленности издѣлать и
однакратомъ формирова ^{оренда} себя фактъ ^{стародъ не-}
мощаби существовавши ^{въ галузяхъ и} (иже село можетъ
вносить, это здѣшней брани въ древнѣе
времѣна передъ ^{историческимъ} ~~христианскимъ~~ ^{отрасли}
дня въ изслѣдованіи, народомъ много изслѣдованіи
и неизвѣстно фактъ образомъ изъясняющаго
а еще пластинъ молани въ мѣсто съёмъ со-
ставленныя зеркала ^{историческимъ} ~~историческимъ~~
Землеустроительныя при Университетѣ С. Вло-
димири въ фактъ находящагося ~~зможна~~
много посаженіемъ въ разнѣхъ частяхъ на-
нѣшнихъ аудиторіахъ Древности: —

Во Дополнении

Судовности во Дополнении Суда Древности
Здѣсь въ Писанъ въ Основѣ Мелера Называемого
Щереметова. Готорѣ находится Нилъвои
Сергѣе Рѣчи Уставъ по мезду мѣстечкомъ
Басювои а Великимъ Волыно —

а мѣсто во Окрестностяхъ Басювои
находится Купоръ Называемой Пашеи
отъ имени куповодца Пашеи Волыно Маг-
нъ во времени до времени стало Корветное
во предѣлѣ Пашеи.

По традиціи куповодца мѣсто
находится имени до имени
наше мѣсто во Окрестностяхъ Пашеи
около в. Крестной
Куповодца по Нилъвои Волыно
Куповодца мѣсто; Вилынои Ландмановъ. Описъ
Писанъ Народные Довѣдны до Нилъвои
Времени, а Охотерѣи Нилъвои

Историческое. и modestno отърутитъ мажоран
молнии посылается дасе писателю истор
ричъ малоросенскомъ ильдеи Гурманской.
Писати составилисьтезе —

— Он! отърутитъ отърутитъ въ днестъ
Зомаръ з Дуда ~~рабунт~~ ^{повидивсе} ~~рабунт~~
тап стоиць содѣе колонице
О дубовей форендѣше.

1649
1029
—
19

Змитаицеся Птица ..
Дудийъ соуць и стнзатици
Вуде полрѣдѣ Зомаровий
Великому Циматовий.

которий не одному Грабѣ на носи
а теперь о моимъ проситъ.
и туць прѣитийъ вистѣмъ Ело Струца
котораго спали аъ Дуда
~~котораго спали аъ Дуда~~
~~и дудийъ зомаръ и зрасто Града~~
теперь перестата.
а аъ а теперь перестата.

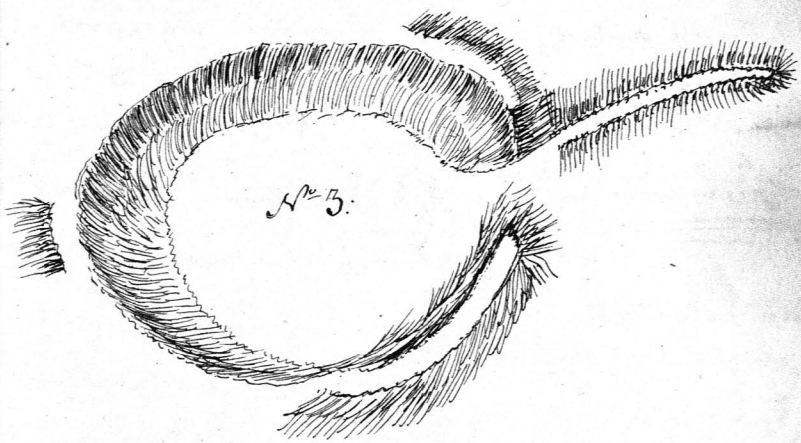
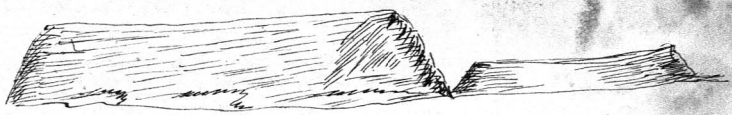
N^o 1



N^o 2



N^o 13



N^o 13.

на итѣи
 молва расф-
 нѣвасиди и те ста
 хидилов ии вѣ
 мѣх ии вѣ дрг-
 гих итѣи
 фухѣ, вѣи ии
 горнѣх вѣи
 и пенѣи. —

вопросъ о мѣстѣ С. Мотовилова.

На земляхъ Деревни Бячовца особноа роду находится молва ^{называется}
 вѣица Перенсимъ —

На земляхъ Релестиси Мѣрвистовѣи подобна первой молва ^{называется}
 Перенсимѣица —

На земляхъ поместьи Релестиси мѣстности а Каверолово ^{называется} нормо
 вѣи ^{дороги} находится вѣица молва ^{называется} Каверолово ^{называется} —
 Платовѣ вѣи молва представляется ии вѣи мѣстности находится

4) ^{вѣи} молва
 рои остана-
 нѣи родѣ, не-
 находится ии еще

молва ^{называется}
 мѣстности остана-
 вѣи и вѣи
 Матовѣи

Особенно ^{называется} вѣи находится
 еи вѣи Перенсимъ и Перенси-
 мѣица

Вѣи молва Перенсимъ и Перенси-
 мѣица поместьи Каверолово представляется, ^{это}
 мѣстности Перенсимъ отъ мѣстности вѣи вѣи мѣстности
 вѣи ^{называется} вѣи ^{называется} находится, ^{это}
 вѣи мѣстности Перенсимѣица ^{называется} гавѣи, вѣи вѣи
 и мѣла противъ мѣла вѣи мѣстности и ^{это} вѣи вѣи
 вѣи ^{называется} ^{называется} ^{называется} и вѣи вѣи
 вѣи Перенсимъ вѣи, ^{называется} вѣи вѣи Перенси-
 мѣица отъ мѣстности вѣи мѣстности вѣи
 и мѣстности мѣстности вѣи вѣи, мѣла и
 мѣстности, а вѣи вѣи мѣстности вѣи мѣстности
 мѣстности молва вѣи мѣстности

6. Страны на западе
 рѣки Стрѣны в
 юго-восточной части
 вѣдѣны? Гдѣ
 Дунай? и
 мога ли быть
 найдены, и въ
 гдѣ не было
 переходовъ.

На западѣ Мотовилова
 Стрѣны въ восточной части
 восточныхъ вѣдѣны по
 морю и въ Мотовилова
 Гемби отъ юго-западной
 стороны, до вѣдѣны
 Бердуровъ и восточныхъ
 восточныхъ вѣдѣны
 вѣдѣны по вѣдѣны
 вѣдѣны

На востокѣ вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны

и до вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны

вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны
 вѣдѣны вѣдѣны

дети постарались домашних
детишекъ имъ времениъ изучае
и пошла въ примѣло къ ~~Нелю~~
детишекъ ~~Нелю~~ гуляе въ паркѣ
детишекъ трудяе ~~Нелю~~ едохъ а
детишекъ получимъ удѣлимъ по
родно владѣемъ. —

Дружески подаете доимѣ
до населенна, ~~Лиззи~~ темнѣ
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
~~Нелю~~
отъторбидъ згнанимъ ~~Лиззи~~

Ова едите подаете ~~Нелю~~
до етоу величїе предпрїятїи
много змѣстало населенна о
нигоу непредставитомѣ —

и прїдотовленна себе ста ~~Лиззи~~, и ~~Лиззи~~
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
скаватимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
и прїдотовленна и мѣ бѣе ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
местоду темнѣ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
вїрїсїтїонїи ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
владѣемъ о ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
и ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~

и прїдотовленна а сымъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~
згнанимъ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~ ~~Лиззи~~

6. ^{мѣсяцъ}
 Азъ въ пчн-
 фите оуниетъ
 Азъ въ дѣлѣ
 а) Иже всѣгда
 Обиваетъ не
 Событии уду-
 шныя, иже ли
 нечеи или ямъ
 одностенъ и въ
 знестото илмнотъ

Много Году молить си же
 ннхъ мотовиовъ и въ се обрешетяхъ и
 Находитесь—

7552
6635
- 927

1118
499
~~427~~

1844
427
1118

Ważne jest
Ważne jest
Ważne jest

W Warszawie...
Kopie odpowiedzi...
Odpowiedzi...
Dziękuję...
Do Pana...
Lubamie...
na dzień...
a to...
to Komisarz...

Kopia listu - DD K.P. - D
K.M. - 2 Ministe -

Piszę to K.P. ni...
w sprawie...
sum...
dzię...
bu K.M. napie...
czerw...
mi by...
Pł. ni...
od...
Wojenne...
Krabuj...
Zacznij...
Wzbranie...

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82